

6000/5 automatic

Art. 1476

**DE Betriebsanleitung**

Tauch-Druckpumpe

**EN Operator's manual**

Submersible Pressure Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompel-drukopvoerpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar Tryckpump

**DA Brugsanvisning**

Dyk-/trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Upporainerumppu

**NO Bruksanvisning**

Nedsenkbar trykkpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a pressione

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible a presión

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Merülő-nyomó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné tlakové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной нагнетательный насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna tlačna crpka

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дълбочинна помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me presion

**ET Kasutusjuhend**

Uputus-survepump

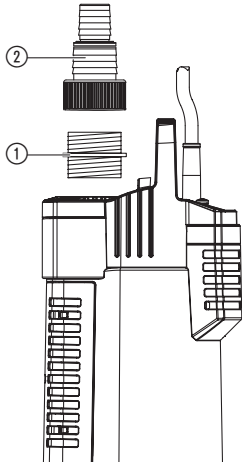
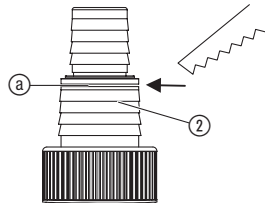
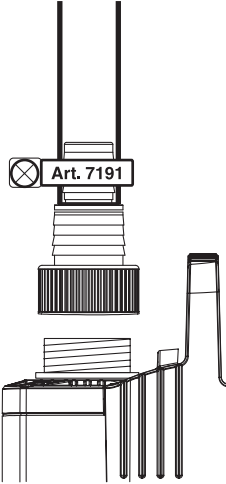
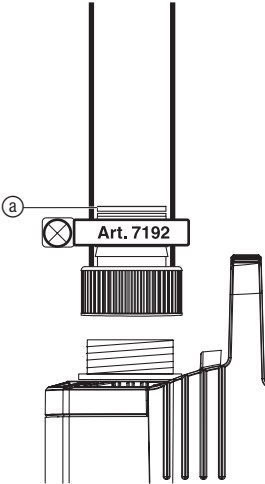
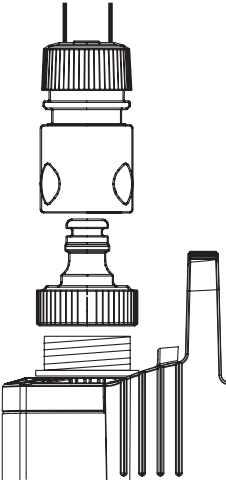
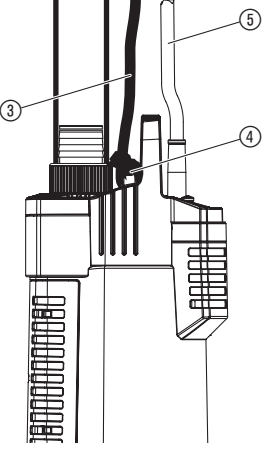
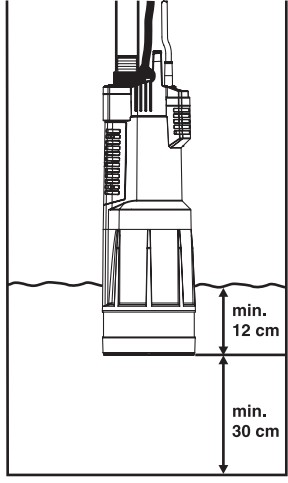
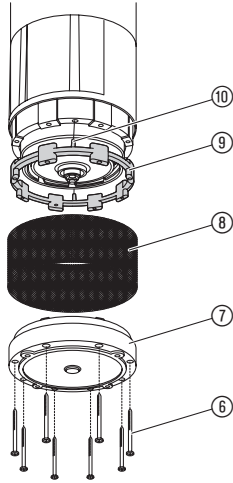
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Iegremdējams spiediensūkņis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                           |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                     |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                 |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                            |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                               |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                             |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                               |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                         |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                   |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                            |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                           |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                            |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                         |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                               |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                   |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                  |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                               |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                      |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                     |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                      |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                                |

|                                                                                     |                  |                                                                                      |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|    | <p><b>I1</b></p> |    | <p><b>I2</b></p> |
|   | <p><b>I3</b></p> |   | <p><b>I4</b></p> |
|  | <p><b>I5</b></p> |  | <p><b>O1</b></p> |
|  | <p><b>O2</b></p> |  | <p><b>M1</b></p> |

wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

#### **Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych. Ma ona zastosowanie przy odprowadzaniu czystej, słodkiej wody ze studni i innych zbiorników wodnych oraz do zasilania w wodę urządzeń i systemów nawadniających.

#### **Tłoczone media:**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa może pompować tylko czystą słodką wodę.

Pompa ta jest całkowicie odporna na zalanie (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maksymalna głębokość zanurzenia, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Pompa wyposażona jest w zawór zwrotny, który zapobiega samoczynnemu odpływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pracy pompy.

**UWAGA! Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, słonej wody i artykułów spożywczych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35 C.**

## **1. BEZPIECZEŃSTWO**

### **WAŻNE!**

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.**

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

→ W celu dobrania odpowiedniego wyłącznika różnicowo-prądowego proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody sieciowe i przewody przyłączeniowe nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07RN-F zgodnie z DIN VDE 0620. Długość kabla powinna wynosić min. 10 m.

W przypadku podłączenia pompy do instalacji wodociągowej należy przestrzegać przepisów sanitarnych, aby uniknąć ponownego zasysania wody nie nadającej się do picia.

→ W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym oddziałem sanepidu.

Kabel pompy może być podłączony tylko do wtyczki gniazdka elektrycznego znajdującego się na wysokości 1,10 m (mierząc od podłoża). Kabel powinien być skierowany do dołu.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

→ Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

→ Wtyczkę należy chronić przed wilgocią!

Wtyczki i kable przyłączeniowe należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

Obciążenie wtyczki może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części znajdujących się pod napięciem i spowodować spięcie elektryczne.

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeprowadzenia kabla przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania ani transportowania pompy.

Do zanurzania, względnie wyciągania i mocowania pompy należy wykorzystać linkę mocującą.

Przedłużacze muszą być zgodne z DIN VDE 0620.

#### **Austria**

W Austrii przyłącze elektryczne musi być zgodne z normą ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i mierzone zgodnie z § 2022.1. Ponadto użytkowanie pompy przy basenach i oczkach wodnych może odbywać się tylko przez odrębny transformator.

PL

#### **Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.**



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie

PL

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

#### Szwajcaria

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączane poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

#### Kontrola wzrokowa

→ Przed użyciem należy zawsze skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.

Pompa podczas eksploatacji musi być zanurzona w wodzie na głębokość minimum 12 cm.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Uszkodzona pompa nie może być użytkowana.**

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis GARDENA.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

#### Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia:

Piasek i inne ściérne substancje w tłoczonej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

## 2. URUCHOMIENIE

Wąż podłączeniowy może być przyłączony za pomocą załączonego króćca przyłączeniowego ① lub nypła przyłączeniowego ② [19 mm (¾")/ 25 mm (1")] lub za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA [13 mm (½")/ 16 mm (⅝")/ 19 mm (¾")] Pompa osiągnie maksymalną wydajność w przypadku podłączenia węża 25 mm (1").

W przypadku równoległego podłączenia większej ilości węży zaleca się wykorzystanie podwójnego lub poczwórnego rozdzielacza **GARDENA (art. 1210/1194)**, które mogą być przykręcone bezpośrednio do króćca przyłączeniowego ①.

#### Podłączenie węża za pomocą nypła przyłączeniowego ② [rys. 11]:

Poprzez nypel przyłączeniowy mogą być podłączone węże 25 mm (1") i 19 mm (¾").

| Przekrój węża                   | 19 mm (¾")                   | 25 mm (1")                              |
|---------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>GARDENA opaska zaciskowa</b> | <b>art. 7191</b>             | <b>art. 7192</b>                        |
| Przyłącza węża [rys. 12]        | Nie obcinać nypła [rys. 13]. | Obcinać nypel na wysokości ③ [rys. 14]. |

Węże 25 mm (1") i 19 mm (¾"), które mogą być podłączone poprzez nypel przyłączeniowy ② muszą być przymocowane np. **za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

1. Jeśli nie zostało jeszcze zamontowane, przyłącze węża ① przykręcić do wyjścia pompy za pomocą odpowiedniego narzędzia. Dokręcać ostrożnie, aż kołnierz śruby z łbem sześciokątnym będzie dokładnie przylegał do korpusu pompy.
2. Przykręcić nypel przyłączeniowy ② do pompy. (W przypadku węża 25 mm (1") należy wcześniej obciąć wąż przy oznaczeniu ④).
3. Wsunąć wąż na nypel przyłączeniowy i przytwierdzić np. za pomocą **opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

#### Podłączenie węża za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA [rys. 15]:

Za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA można podłączyć węże 19 mm (¾")/ 16 mm (⅝")/ 13 mm (½").

| Przekrój węża | Podłączenie pompy                                        |                   |
|---------------|----------------------------------------------------------|-------------------|
| 13 mm (½")    | <b>GARDENA zestaw przyłącze niowy węża (½") do pompy</b> | <b>art. 1750</b>  |
| 16 mm (⅝")    | <b>GARDENA przyłącze kranowe (1 ")</b>                   | <b>art. 18202</b> |

| Przekrój węża | Podłączenie pompy                                        |                   |
|---------------|----------------------------------------------------------|-------------------|
| 16 mm (⅝")    | <b>GARDENA szybkozłącze węża (⅝")</b>                    | <b>art. 18216</b> |
| 19 mm (¾")    | <b>GARDENA zestaw przyłącze niowy węża (¾") do pompy</b> | <b>art. 1752</b>  |

1. Jeśli nie zostało jeszcze zamontowane, przyłącze węża ① przykręcić do wyjścia pompy za pomocą odpowiedniego narzędzia. Dokręcać ostrożnie, aż kołnierz śruby z łbem sześciokątnym będzie dokładnie przylegał do korpusu pompy.
2. Wąż podłączyć za pomocą odpowiedniej części z systemu szybkozłączek GARDENA.

## 3. OBSŁUGA

#### Pompowanie wody w trybie pracy automatycznej [rys. 01/02]:

Pompa zanurzona w studni lub innym zbiorniku wodnym musi być zawsze mocowana za pomocą załączonej linki mocującej. Aby pompa rozpoczęła zasysanie minimalny poziom wody powinien wynosić 12 cm. Aby uniknąć zanieczyszczenia filtra, pompa powinna być zawieszona min 30 cm nad dnem.

1. Przymocować linkę mocującą ③ do oczka ④ znajdującego się w pompie.
2. Zanurzyć pompę przymocowaną na linie mocującej ③ w studni lub innym zbiorniku.
3. Zabezpieczyć linkę mocującą ③ tak, żeby się nie odwiązała.
4. W przypadku umieszczenia pompy w głębokich zbiornikach (od 5 m) kabel przyłączeniowy ⑤ należy przymocować za pomocą obejm do linki mocującej ③.
5. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego ⑥ do gniazdka elektrycznego. *Pompa uruchamia się po 3 sekundach od podłączenia do zasilania. Od tego momentu pompa jest w fazie pracy.*

#### Praca automatyczna:

Pompa wyłącza się automatycznie w momencie, kiedy przestaje pobierać wodę. Zawór zwrotny powoduje utrzymanie ciśnienia w wężu w czasie, kiedy pompa nie pracuje. Z chwilą, kiedy następuje pobór wody (ciśnienie spada poniżej 2,6 bar) pompa załącza się automatycznie.

#### Zabezpieczenie przed pracą na sucho (kontrola przepływu):

W przypadku całkowitego wypompowania wody, pompa wyłącza się automatycznie. Następnie podejmuje próbę ponownego zasysania w cyklach 30 sek. praca - 5 sek. przerwa (4x). Cykl ten powtarza się kilkakrotnie. W przypadku braku wody podejmuje dalsze próby po 1,5 oraz 24 godzinach.

Pompa włącza się ponownie automatycznie, kiedy został ponownie osiągnięty minimalny poziom zanurzenia 12 cm.

#### Kontrola przepływu:

Czujnik kontroli przepływu wyłącza pompę w momencie, kiedy woda nie jest pobierana. W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub kran) pompa wyłącza się i ponownie włącza w krótkich odcinkach czasu. Jeżeli pompa włącza i wyłącza częściej niż 7 razy w ciągu 2 min. (przy wycieku < 6 l/h), pompa wyłącza się całkowicie. Żeby pompę ponownie uruchomić należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ponownie ją włożyć po usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

#### Zawór zwrotny:

Wbudowany zawór zwrotny pozostaje zamknięty do czasu, aż nie nastąpi pobór wody.

#### Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa zostaje wyłączona przez wbudowany wyłącznik termiczny. Po dostatecznym schłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

## 4. PRZECHOWYWANIE

#### Unieruchomienie:



→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

#### Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



## WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 5. KONTROLA/KONSERWACJA

### Czyszczenie filtra i stopki ssącej [rys. M1]:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ Przed rozpoczęciem konserwacji pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej należy odłączyć ją z sieci.

1. Odkręcić 8 śrubek ⑥ za pomocą śrubokręta.
2. Zdjąć stopkę ssącą ⑦ z pompy.
3. Zdjąć sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨ z pompy.
4. Wyczyścić stopkę ssącą ⑦, sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨.
5. Włożyć pierścień dystansowy ⑨ do pompy w ten sposób, aby bolec ⑩ został wetknięty w otwór znajdujący się w pompie.
6. Włożyć sitko wlewowe ⑧ na pompę.
7. Nałożyć stopkę ssącą ⑦ na pompę i przykręcić 8 śrubek ⑥.

Uszkodzony wirnik ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie GARDENA.

## 6. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z usuwaniem zakłóceń należy wyłączyć pompę zanurzeniowo-ciśnieniową z sieci.

| Problem                | Możliwa przyczyna                                                                                     | Postępowanie                                                                                                                                                                        |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa nie pompuje wody | Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.                                         | → Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż tłoczny).                                                                                                               |
|                        | Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.                                                                 | → Wyłączyć i włączyć kabel przyłączeniowy.                                                                                                                                          |
|                        | Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.                                             | → Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).                                                     |
|                        | Przegrzanie pompy: wyłącznik termiczny wyłączył pompę z powodu przegrzania.                           | → Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).<br><br>Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C. |
|                        | Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.   | Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm.<br>→ Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm.                                                 |
|                        | Nieszczelność po stronie tłocznej: czujnik kontroli przepływu wyłączył pompę (przepływ wody < 6 l/h). | → Sprawdzić czy wąż tłoczny i wszystkie urządzenia przyłączone od strony tłocznej są szczelne. <b>Pompę wyłączyć i ponownie włączyć do gniazdka elektrycznego.</b>                  |
| Brak dopływu prądu.    |                                                                                                       | → Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.                                                                                                                          |
|                        | Zablokowany zawór zwrotny.                                                                            | → Wypłukać czystą wodą powierzchnię wypływu wody i udrożnić zawór zwrotny.                                                                                                          |

| Problem                     | Możliwa przyczyna                                                                                   | Postępowanie                                                                                                                        |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wydajność pompy nagle spada | Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.                                           | → Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).     |
|                             | Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody. | Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm.<br>→ Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm. |



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## 7. DANE TECHNICZNE

| Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa             | Jednostka | Wartość (art. 1476)          |
|--------------------------------------------|-----------|------------------------------|
| Moc znamionowa                             | W         | 1050                         |
| Max. wydajność                             | l/h       | 6000                         |
| Max. ciśnienie                             | bar       | 4,5                          |
| Max. wysokość tłoczenia                    | m         | 45                           |
| Ciśnienie włączające                       | bar       | 2,6 ± 0,2                    |
| Max. głębokość zanurzenia                  | m         | 12                           |
| Kabel przyłączeniowy                       | m         | 15 H07RN-F                   |
| Podłączenie pompy                          | mm        | 33,3 (G 1" gwint wewnętrzny) |
| Minimalny poziom wody podczas uruchomienia | cm        | 12                           |
| Waga bez kabla (ok.)                       | kg        | 8,0                          |
| Lina mocująca                              | m / mm    | długość 15 / ∅ 5             |
| Max. temperatura pompowanej cieczy         | °C        | 35                           |
| Napięcie sieciowe / Częstotliwość          | V / Hz    | 230 / 50                     |
| Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>    | dB(A)     | 46                           |

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup> 60335-1

## 8. AKCESORIA

|                                                        |                                                                                 |                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| GARDENA rozdzielnica podwójny / rozdzielnica poczwórny | Do równoległego podłączenia większej ilości wężów lub urządzeń przyłączeniowych | art. 1210/1194        |
| GARDENA opaska zaciskowa                               | Do podłączenia wężu 25 mm (1") poprzez nypel przyłączeniowy.                    | art. 7192             |
| GARDENA opaska zaciskowa                               | Do podłączenia wężu 19 mm (¾") poprzez nypel przyłączeniowy.                    | art. 7191             |
| GARDENA zestaw przyłączeniowy węża                     | Do podłączenia wężu 13 mm (½") za pomocą systemu szybkozłązek GARDENA.          | art. 1750             |
| GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze węża    | Do podłączenia wężu 16 mm (⅝") za pomocą systemu szybkozłązek GARDENA.          | art. 18202 art. 18216 |
| GARDENA zestaw przyłączeniowy węża                     | Do podłączenia wężu 19 mm (¾") za pomocą systemu szybkozłązek GARDENA           | art. 1752             |

## 9. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczony usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązuje od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji.

Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

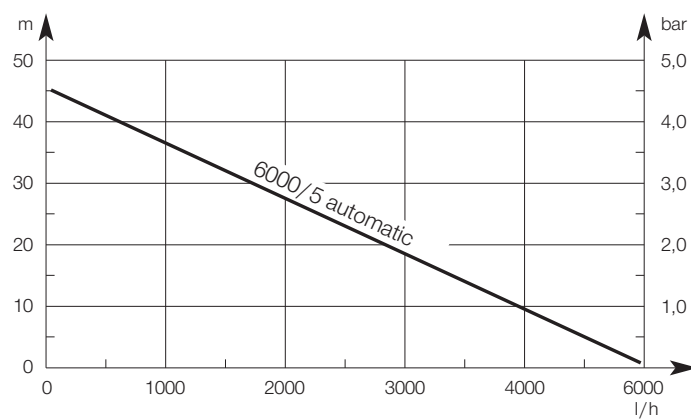
Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

**Części eksploatacyjne:**

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji. Pompa, która została uszkodzona przez mróz nie podlega gwarancji.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκφη raksturlīkne**



[illegible]



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND Бълг рия АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. Вильківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.08/0418  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com